

KIM IL SUNG

**POR OCASIÃO DA
FUNDAÇÃO DO
EXÉRCITO POPULAR
DA COREIA**

TRABALHADORES OPRIMIDOS DE TODO O MUNDO, UNI-VOS!

KIM IL SUNG

**POR OCASIÃO DA
FUNDAÇÃO DO
EXÉRCITO POPULAR
DA COREIA**

Discurso em uma revista do
Exército Popular da Coreia
8 de fevereiro de 1948

Tradução por: Nalbert Rick
Liga de Amizade com a Coreia (Brasil)
2025

Camaradas oficiais, suboficiais e soldados do Exército Popular da Coreia,
Queridos compatriotas,

Ao celebrarmos o segundo aniversário do Comitê Popular da Coreia do Norte, órgão do genuíno poder popular, proclamamos hoje a fundação do Exército Popular da Coreia, as primeiras forças armadas regulares pertencentes ao povo em toda a história da Coreia.

O povo coreano, que sofreu todo tipo de perseguição e opressão sob as baionetas dos imperialistas japoneses, tomou o poder em suas próprias mãos após a libertação e lançou-se a criar uma nova e feliz vida. E agora possui seu próprio exército regular, completo e desenvolvido, para defender o país e a nação.

Expressando o grande orgulho nacional e a alegria do povo coreano libertado, saúdo de todo coração a criação do Exército Popular. Todo o povo da Coreia do Norte e da Coreia do Sul pode agora mostrar diante do mundo inteiro seu orgulho por possuir um moderno exército regular para lutar pela liberdade e pela honra da pátria.

Fundamos hoje o Exército Popular para promover a completa independência e soberania do país em bases democráticas.

Nosso povo lançou as bases políticas, econômicas e culturais para construir um Estado democrático, independente e soberano no norte da Coreia em pouco mais de dois anos desde a libertação. Com o estabelecimento do poder popular e a realização das reformas democráticas, concretizamos o ardente desejo secular das amplas massas populares, abrindo vastas perspectivas para o avanço social. No ano passado, elaboramos e cumprimos com sucesso um plano econômico nacional, contribuindo para estabelecer as bases de uma economia nacional independente. Com a reforma monetária, nosso povo passou a possuir sua própria moeda e consolidou os alicerces da independência financeira do país. Foi redigido o projeto da Constituição Provisória da Coreia, que validará legalmente os resultados das reformas democráticas e da construção da democracia no norte da Coreia, fornecendo as fundações jurídicas para o futuro estabelecimento da República Popular Democrática da Coreia.

Mas até agora não possuíamos um exército regular do povo coreano para defender todas essas conquistas pela força das armas.

Qualquer Estado independente e soberano possui o seu próprio exército. É evidente que nenhum Estado pode ser plenamente independente e soberano sem o seu próprio exército. Nosso país foi ocupado pelos imperialistas

japoneses porque o povo coreano não tinha um exército suficientemente forte para derrotar o exército agressor do imperialismo japonês.

Portanto, se nosso país deseja tornar-se um Estado plenamente independente e soberano, é indispensável possuir um poderoso exército popular, capaz de defender a pátria e a nação e de repelir qualquer invasão inimiga.

A necessidade de criar nosso próprio exército tornou-se extremamente urgente e vital para o povo coreano, sobretudo diante das sérias circunstâncias em que a reunificação, a independência e a soberania do nosso país foram postergadas por mais de dois anos desde a libertação, como resultado das manobras traiçoeiras dos imperialistas norte-americanos e de seus lacaios para dividir a nação e transformar novamente o país em colônia.

Nosso povo não pode permanecer como mero espectador enquanto os imperialistas norte-americanos e seus fantoches executam sua política de divisão nacional, nem pode esperar que alguém venha de fora para nos dar independência e organizar um exército para nós. O povo coreano deve construir um Estado democrático, independente e soberano inteiramente com seus próprios esforços e deve preparar, por si mesmo, todas as condições para o estabelecimento de um governo unificado. Ele deve organizar o seu próprio exército, promovendo assim a construção de um país unificado, independente e democrático.

Não é por acaso que um Exército Popular tenha sido criado no norte da Coreia. Isso se deve ao fato de que somente no norte da Coreia, onde o povo se tornou o verdadeiro dono do Estado, foi possível organizar um Exército Popular para defender a pátria e a nação. É inconcebível fundar um autêntico exército nacional do povo coreano na atual Coreia do Sul, que está sob o governo militar norte-americano e onde elementos pró-japoneses e traidores da nação tomaram o “poder” e treinam seus terroristas.

Nosso povo, que está abrindo corajosamente o caminho que toda a Coreia deve seguir ao realizar reformas democráticas, construir com êxito a economia e promover o avanço cultural no norte da Coreia, fortalecerá, através da organização do Exército Popular da Coreia hoje, o poder da base democrática no norte e lançará uma sólida fundação para as forças armadas da República Popular Democrática da Coreia a ser estabelecida em um futuro não muito distante.

O povo da Coreia do Sul, grandemente encorajado e inspirado pela construção da democracia no norte, considerará o nosso Exército Popular,

fundado hoje, como o seu próprio exército e a sua própria força. Assim, a fundação do Exército Popular dará poderoso estímulo a nossos pais e mães, irmãos e irmãs da Coreia do Sul, que hoje gemem sob a opressão do governo militar norte-americano e da camarilha reacionária traidora, em sua luta pela reunificação e independência do país em bases democráticas.

Além disso, criamos o Exército Popular para defender a base democrática do norte da Coreia e os frutos das reformas democráticas – os alicerces para o estabelecimento de uma República Popular Democrática unificada – contra qualquer agressão inimiga, garantindo a segurança e a felicidade do povo do norte da Coreia.

Como é de conhecimento de todos, os imperialistas norte-americanos, os elementos pró-japoneses e os traidores da nação no sul da Coreia não apenas recorrem à calúnia e à propaganda enganosa em sua tentativa de obstruir nosso desenvolvimento democrático e nossa construção pacífica. Eles também estão fazendo todo o possível para destruir nossas preciosas propriedades estatais e lançar a vida do povo do norte da Coreia no caos, enviando grandes grupos de terroristas dedicados exclusivamente ao assassinato, ao incêndio criminoso e à subversão.

Essas atividades inimigas, como é natural, são plenamente expostas e frustradas a cada passo pela força unida do nosso povo e por sua elevada vigilância revolucionária. No entanto, quanto mais firme se torna a base democrática do norte da Coreia e maiores são as vitórias do nosso povo, mais frenéticos se tornam os imperialistas norte-americanos e os reacionários do sul da Coreia, e mais ferozmente tentam destruir os frutos das reformas democráticas e da construção econômica no norte da Coreia.

Portanto, devemos fundar o Exército Popular para defender com firmeza o sistema democrático estabelecido no norte da Coreia e a vida feliz do nosso povo, impedindo que quaisquer forças reacionárias e elementos subversivos prejudiquem, ainda que minimamente, todos os preciosos resultados conquistados pelo povo norte-coreano em sua luta, desde a libertação, pela independência, pela soberania e pela democratização do país.

Devemos lembrar que somente quando formos fortes e as forças democráticas prevalecerem é que a verdadeira paz poderá ser preservada, a liberdade da pátria e do povo garantida, e o inimigo não ousará empreender qualquer ataque imprudente contra nós. Portanto, longe de representar uma ameaça de guerra civil fratricida, como afirma a propaganda venenosa dos reacionários, o fortalecimento das forças democráticas e a fundação do Exército

Popular no norte da Coreia impedirão o imperialismo norte-americano e os reacionários do sul de iniciarem uma guerra civil.

Camaradas oficiais, suboficiais e soldados do Exército Popular da Coreia,
Queridos compatriotas,

O Exército Popular que fundamos hoje é um exército de novo tipo, fundamentalmente diferente daquele de um país capitalista.

O exército de um país capitalista é organizado para defender e manter, pela força das armas, o sistema de opressão e exploração dos trabalhadores — a imensa maioria da população — em benefício de um punhado de capitalistas e latifundiários, bem como para atacar outras nações e invadir territórios de outros países. Vimos esse tipo de exército claramente na Alemanha de Hitler e no Japão militarista, e o vemos agora em todos os países capitalistas. Em particular, o exército norte-americano, que após a guerra entrou em países como a China e a Grécia — que não eram nações derrotadas —, interferiu em seus assuntos internos, impôs governo militar no sul da Coreia e se recusa a se retirar, tornou-se o protótipo do exército predatório imperialista de nossos dias.

Em contraste, o exército que criamos hoje é um verdadeiro exército popular, formado pelos filhos e filhas dos operários, camponeses e de outras camadas do povo trabalhador coreano, que luta pela libertação e independência da nação coreana e pela felicidade das massas contra as forças agressivas imperialistas do exterior e contra as forças reacionárias internas. Portanto, se algum inimigo tentar violar a liberdade do nosso país e destruir a vida feliz do nosso povo, os homens do nosso Exército Popular lutarão até a última gota de sangue para derrotá-lo e defenderão a pátria e o povo até o fim. Essa é a característica mais importante do Exército Popular que fundamos.

Outra característica específica do nosso Exército Popular é que sua espinha dorsal é composta de verdadeiros patriotas coreanos que, no passado, deram tudo de si na luta armada anti-japonesa pela libertação da pátria e do povo, enfrentando a brutal repressão imperialista japonesa.

Após os imperialistas japoneses terem ocupado nosso país, os verdadeiros patriotas pegaram em armas, dentro e fora da pátria, e travaram árdua guerra de guerrilhas contra o imperialismo japonês. Enquanto os elementos pró-japoneses — que hoje atuam como bajuladores do imperialismo norte-americano no sul da Coreia — oprimiam e exploravam o povo coreano em conluio com o imperialismo japonês, chegando ao ponto de enviar para os campos de batalha da guerra agressiva do Japão os jovens e as jovens mais queridos da Coreia, os patriotas coreanos formaram unidades armadas anti-japonesas e travaram uma

longa e sangrenta luta contra o exército imperialista japonês, infinitamente superior em número, defendendo com firmeza o orgulho e a honra da nossa nação.

Nosso Exército Popular foi criado hoje tendo esses patriotas revolucionários como sua espinha dorsal e com base na rica experiência que acumularam durante a prolongada luta armada anti-japonesa. Assim, embora nosso Exército Popular seja hoje estabelecido como o exército regular da Coreia democrática, na realidade é um exército que já tem profundas raízes no passado. É um glorioso exército que herda as tradições revolucionárias da guerra de guerrilhas anti-japonesa, uma experiência de combate inestimável e um espírito patriótico indomável. Nosso exército, armado não apenas com armas, mas também com a experiência de combate, o ardente patriotismo e o nobre espírito revolucionário dos nossos precursores, é um exército de ferro que repelirá qualquer invasão inimiga e sairá sempre vitorioso.

O fato de que nosso povo tenha fundado um Exército Popular tão magnífico e glorioso demonstra mais uma vez ao mundo que a nação coreana é plenamente capaz de construir, com suas próprias forças, um país independente, rico e poderoso, e de elevar sua pátria à condição de estar entre os Estados avançados do mundo. O fato de termos construído sozinhos um exército tão excelente mostra claramente que nós, o povo coreano, não deixaremos nem podemos deixar nosso destino nas mãos dos imperialistas norte-americanos e de sua ferramenta, a Comissão Temporária da ONU para a Coreia, nem jamais reconheceremos um “governo” ou um “exército” fabricados por eles.

Ao proclamar hoje ao mundo, em nome de todo o povo, a fundação do Exército Popular da Coreia, declaro solenemente, mais uma vez, que o destino da nação coreana só pode ser decidido pelo próprio povo coreano e que a questão coreana jamais poderá ser resolvida pelos imperialistas norte-americanos e por sua ferramenta agressiva, a Comissão Temporária da ONU para a Coreia.

Camaradas e amigos,

A fundação do Exército Popular enche nosso povo de grande orgulho e representa mais uma brilhante vitória para ele. Porém, embora tenhamos o Exército Popular, não devemos nos deixar levar pelo contentamento nem pela vitória conquistada. A criação do Exército Popular é apenas o primeiro passo rumo à construção das poderosas forças armadas modernas da República Popular Democrática da Coreia, que deverá ser estabelecida no futuro. Significa que apenas o esqueleto foi formado. Por isso, todo o povo, assim como todo o pessoal militar, deve fazer tudo o que estiver ao seu alcance para fortalecer e

desenvolver o Exército Popular fundado hoje e assegurar que sua força invencível seja demonstrada ao mundo.

Os soldados, suboficiais e oficiais devem, antes de tudo, armar-se firmemente com amor ilimitado pela pátria e pelo povo, e com o espírito de dedicar tudo de si à luta pela liberdade da pátria e pela felicidade do povo.

Nosso Exército Popular jamais deve esquecer que nasceu do povo e serve ao povo, e que só poderá ser vitorioso quando tiver carinho pelo povo e desfrutar de seu apoio e afeição. Em particular, deve proteger constantemente os interesses de todo o povo trabalhador, à frente a classe operária, força principal na construção de nossa pátria. Somente quando o exército estiver repleto de ardente patriotismo e do espírito de servir ao povo trabalhador poderá defender as conquistas das reformas democráticas no norte da Coreia, proteger firmemente nosso país e nosso povo contra qualquer invasão inimiga e promover a completa independência, soberania e reunificação da pátria.

Devemos conduzir vigorosamente a educação política e ideológica entre os soldados, para que sigam o elevado patriotismo de seus precursores revolucionários que participaram da luta armada anti-japonesa; para que cultivem o espírito de amar, respeitar, confiar e unir-se entre si; para que desenvolvam a qualidade de agir com coragem e tomar a iniciativa nas tarefas; e para que construam uma disciplina de ferro no exército.

Os soldados, suboficiais e oficiais devem dedicar-se zelosamente ao treinamento militar e ao estudo da ciência militar. Todos os soldados e suboficiais devem tornar-se proficientes no manejo de armas e ser bem versados em suas funções militares. Os oficiais devem dominar a arte do comando e os métodos de educar e treinar os homens sob sua responsabilidade.

Nosso Exército Popular não pode ser fortalecido apenas pelos esforços dos soldados, suboficiais e oficiais. É necessário o apoio ativo e a assistência de todo o povo para transformar nosso exército em uma força mais eficiente e capaz de cumprir com honra a importante missão de defender a pátria e o povo. Os operários devem garantir a produção e o fornecimento, em tempo hábil, de boas armas, uniformes e bens de necessidade diária; os camponeses devem abastecer o exército com provisões. O povo deve amar seu exército, estimar os oficiais e soldados e esforçar-se para transformar nosso Exército Popular em um exército forte e excelente, do qual possamos nos orgulhar perante o mundo.

Queridos camaradas, soldados, suboficiais e oficiais,
Queridos compatriotas,

Ao fundar hoje um exército que é verdadeiramente nosso, nosso povo registrou mais uma vitória histórica para a nação. Todo o povo coreano saúda esta ocasião feliz com emoção e júbilo ilimitados, e todos os nossos amigos ao redor do mundo nos enviam congratulações por essa nova vitória do povo coreano em sua luta pela liberdade e independência da pátria.

Avancemos todos com vigor, com fé inabalável na vitória e com cada vez maior orgulho nacional, rumo ao estabelecimento de uma República Popular Democrática da Coreia, rumo a novas vitórias!

Viva o Exército Popular da Coreia, as verdadeiras forças armadas do povo coreano!

Pelo estabelecimento da República Popular Democrática da Coreia!